

нию, имеется мало надежды на то, что будущей зимой условия существенным образом улучшатся, и сейчас должны быть разработаны планы и проведен целый ряд мероприятий для обеспечения продуктами, одеждой и жильем, чтобы пережить суровую корейскую зиму.

ДОКУМЕНТ S/3079

Письмо исполняющего обязанности представителя Соединенных Штатов Америки от 7 августа 1953 года на имя Генерального Секретаря с препровождением специального доклада Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций о перемирии в Корее в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 7 июля 1950 года (S/1588)

*[Подлинный текст на английском языке]
[7 августа 1953 года]*

Имею честь сослаться на пункт 6 резолюции Совета Безопасности от 7 июля 1950 года (S/1588), предлагающий Соединенным Штатам представлять Совету Безопасности надлежащие доклады о ходе операций, предпринятых Командованием вооруженными силами Организации Объединенных Наций.

В соответствии с этой резолюцией ниже предлагается для распространения среди членов Совета Безопасности специальный доклад Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций о перемирии в Корее. Вместе с этим докладом Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций представляет официальный текст Соглашения о перемирии в Корее, заключенного 27 июля 1953 года.

Прошу Вас также разослать копии этого специального доклада и Соглашения о перемирии членам Генеральной Ассамблеи для сведения.

*(Подпись) Джеймс Дж. УОДСУОРТ
Исполняющий обязанности представителя
Соединенных Штатов при
Организации Объединенных Наций*

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД КОМАНДОВАНИЯ ВООРУЖЕННЫМИ СИЛАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ПЕРЕМИРИИ В КОРЕЕ

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Правительство Соединенных Штатов Америки, которое осуществляет командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций, ниже препровождает специальный доклад о ходе операций Организации Объединенных Наций против агрессии в Корее вместе с копией официального текста Соглашения о перемирии, заключенного Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных

Наций, Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами.

Это соглашение было подписано генерал-лейтенантом Уильямом К. Гаррисоном, старшим членом делегации Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций и генералом Нам Иром, старшим членом делегации Корейской народной армии и китайских народных добровольцев 27 июля 1953 года в 10 час. утра. Оно было впоследствии подписано генералом Марком У. Кларком, Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций, Пын Де-хуаем, Командующим китайскими народными добровольцами, и маршалом Ким Ир Сенем (Корейская Народно-Демократическая Республика), Верховным командующим Корейской народной армией. В соответствии с условиями Соглашения о перемирии боевые действия прекращены в 10 час. вечера 27 июля 1953 года, и с этого времени вступило в силу Соглашение о перемирии.

Соглашение о перемирии является военным соглашением между военными командующими. Оно направлено на то, чтобы обеспечить возможность окончательного мирного урегулирования вопроса, и предполагает, что к этому, в лучшем понимании, будет сводиться решение вопроса. Полномочия, данные Командованию Организации Объединенных Наций согласно резолюциям Совета Безопасности от 27 июня и 7 июля 1950 года о проведении военных операций в Корее против агрессии, включали также полномочия на ведение переговоров о военном перемирии с целью прекращения военных действий на основе, соответствующей целям и принципам Организации Объединенных Наций. Полномочия Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций на заключение перемирия и желательность перемирия главным образом в тех рамках, в которых оно нашло отражение в Соглашении о перемирии от 27 июля 1953 года, были действительно подтверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [610(VII)] от 3 декабря 1952 года.

Соглашение о перемирии принесло прекращение военных действий в Корее после более чем тридцати семи месяцев кровопролития и разрушений в результате коммунистической агрессии. Перемирие было подписано более чем через двадцать пять месяцев после первых признаков того, что благодаря успехам вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Корее и стремлению Организации Объединенных Наций привести военные действия в Корее к почетному концу коммунистические агрессоры готовы обсудить вопрос о прекращении военных действий. Во время этих двадцати пяти месяцев представители Командования Организации Объединенных Наций честно вели переговоры и делали все возможное, чтобы достичь перемирия. И только весной 1953 года стало ясно, что коммунисты готовы решить эти важные проблемы

достойным образом. Непримируемость агрессоров явилась причиной гибели людей и разрушений и длительной отсрочки успешного завершения переговоров о перемирии.

Обсуждая Соглашение о перемирии, Командование Организации Объединенных Наций руководствовалось целями боевых действий Организации Объединенных Наций в Корее — отразить агрессию против Корейской Республики и восстановить международный мир и безопасность в этом районе. По Соглашению вооруженные силы Корейской Республики и Организации Объединенных Наций занимают сильные оборонительные позиции, и в нем содержатся положения, предоставляющие разумные гарантии против возобновления агрессии.

В качестве гарантии против возобновления военных действий имеются положения о демилитаризованной зоне, а также о Военной комиссии по перемирию, состоящей из представителей обеих сторон и отвечающей за наблюдение за выполнением условий перемирия и разрешение вопросов, связанных с нарушением Соглашения о перемирии. Существуют также положения о запрещении подвоза в Корею подкреплений личного состава, боевых самолетов, бронированных автомашин, оружия и боеприпасов, а также положения об осуществлении надзора и инспекции по соблюдению этих запретов.

Перемирие полностью соответствует гуманным принципам Организации Объединенных Наций. Отдельное соглашение, заключенное 8 июня 1953 года, дополненное соглашением от 27 июля, приводимым в качестве приложения к Соглашению о перемирии, предусматривает обмен военнопленными на условиях, совместимых с принципами резолюции 610(VII), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 3 декабря 1952 года. Оно, в частности, удовлетворяет положению резолюции, в котором говорится, что «в отношении военнопленных не может применяться сила, будь то для предупреждения их возвращения на родину или для понуждения их к этому...».

Обращается внимание на пункт 60 Соглашения о перемирии, который рекомендует правительствам заинтересованных стран обеих сторон в течение трех месяцев после подписания соглашения созвать политическую конференцию для урегулирования путем переговоров «вопросов, касающихся вывода из Кореи всех иностранных вооруженных сил, мирного урегулирования корейского вопроса и т. д.». Подобная рекомендация была также направлена правительствам других пятнадцати стран — членов Организации Объединенных Наций, вооруженные силы которых принимают участие в военных действиях в Корее, а также правительству Корейской Республики.

Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций будет делать все

необходимое, чтобы обеспечить выполнение условий Соглашения о перемирии. Однако, конечно, нет полной гарантии, что коммунисты будут соблюдать эти условия. Более того, Соглашение о перемирии не содержит всех гарантий против возобновления агрессии, которые было бы желательно иметь. К концу 1951 года стало ясно, что невозможно достигнуть той договоренности с противником, которую Командование Организации Объединенных Наций считало бы желательной. Более того, хотя гарантии, достигнутые при заключении перемирия, имеют важное значение, основная гарантия против возобновления нападения со стороны коммунистов заключается в признании ими того факта, что такое неспровоцированное нападение вызовет соответствующие ответные действия со стороны вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Поэтому Командование Организации Объединенных Наций согласилось отказаться от некоторых гарантий (например, в отношении строительства и восстановления военных аэродромов в Северной Корее), но просило правительства, войска которых находятся под Командованием Организации Объединенных Наций, пояснить в своей декларации, которая будет выпущена после подписания Соглашения о перемирии, что в случае неспровоцированного возобновления военных действий со стороны коммунистов шестнадцать правительств опять объединятся и немедленно окажут сопротивление. Такая договоренность была достигнута в январе 1952 года шестнадцатью членами Организации Объединенных Наций, чьи вооруженные силы принимали участие в военных действиях в Корее. Декларация, подписанная представителями шестнадцати стран-участниц в Вашингтоне 27 июля 1953 года, вскоре после подписания Соглашения о перемирии, предусматривает:

«Мы, члены Организации Объединенных Наций, чьи вооруженные силы принимают участие в военных действиях в Корее, поддерживаем решение Главнокомандующего войсками Организации Объединенных Наций заключить соглашение о перемирии. Настоящим мы подтверждаем нашу решимость полностью и честно выполнять условия перемирия. Мы считаем, что другие стороны этого соглашения будут также добросовестно выполнять его условия.

Задача, которая стоит перед нами, является нелегкой. Мы будем поддерживать усилия Организации Объединенных Наций осуществить справедливое разрешение корейского вопроса на основе принципов, которые давно были установлены Организацией Объединенных Наций и которые предусматривают создание объединенной, независимой и демократической Кореи. Мы будем поддерживать Организацию Объединенных Наций в ее усилиях помочь народу Кореи восстановить разрушения, вызванные войной.

Мы вновь заявляем о нашей верности принципам и целям Организации Объединенных Наций, о сознании лежащей на нас по-прежнему ответственности за дела в Корее и о нашей решимости добросовестно стремиться к решению корейской проблемы. Мы подтверждаем в интересах мира во всем мире, что, если опять возобновится вооруженное нападение и будет вновь брошен вызов принципам Организации Объединенных Наций, мы опять объединимся и немедленно окажем сопротивление. Последствия такого нарушения перемирия будут настолько серьезными, что, по всей вероятности, будет невозможно ограничить боевые действия только в пределах границ Кореи.

Наконец, мы придерживаемся мнения, что перемирие не должно подвергаться опасности восстановления или обеспечение мира в какой-либо другой части Азии».

Успехи, достигнутые в Корее, являются результатом совместных действий. Народ Кореи и народы мира в долгу перед солдатами многих стран, а именно: Австралии, Бельгии, Греции, Канады, Колумбии, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Таиланда, Турции, Филиппин, Франции, Эфиопии и Южно-Африканского Союза, которые сражались плечом к плечу с войсками Корейской Республики, чтобы прекратить агрессию. Им была оказана помощь санитарными службами со стороны Дании, Индии, Италии, Норвегии и Швеции. Многие другие страны, которые оказывали поддержку в другой форме, также заслуживают благодарности Организации Объединенных Наций.

II. ВОЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Ход военных операций во время большей части боевых действий был описан в специальном докладе Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций от 18 октября 1952 года (A/2228). Войска Организации Объединенных Наций после вынужденного отступления на юг под натиском крупных китайских коммунистических сил в начале 1951 года взяли инициативу в свои руки и к марту успешно продвинулись к линии, проходящей в центре Кореи. Коммунистические войска, испытывая упорный натиск вооруженных сил Организации Объединенных Наций, были вынуждены медленно отступать на север, и к июню 1951 года войска Организации Объединенных Наций захватили позиции, расположенные главным образом севернее 38-й параллели.

После начала переговоров о перемирии ни войска Организации Объединенных Наций, ни войска коммунистов не предпринимали длительных наступательных операций. Однако имели место упорные и зачастую тяжелые бои, приводившие к серьезным потерям в живой силе. Во время последней стадии переговоров коммуни-

сты в ночь с 13 на 14 июля предприняли самое крупное за последние два года наступление, в результате которого коммунистические части продвинулись на некоторых участках фронта и нанесли войскам Организации Объединенных Наций значительные потери в живой силе; наступавшие коммунистические войска также понесли серьезные потери.

Боевые действия Командования силами Организации Объединенных Наций проводились исключительно в целях выполнения военной задачи Организации Объединенных Наций в Корее, то есть отражения агрессии и восстановления мира и безопасности в Корее. Со своей стороны, Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций стремилось любыми способами свести до минимума потери в живой силе и вести боевые действия с максимальной гуманностью. Командование Организации Объединенных Наций никогда, как это неправильно утверждалось в коммунистической пропаганде, не наносило удары по территориям, находящимся вне границ Кореи, и не применяло бактериологического оружия или отравляющих газов. Оно всегда было готово на проведение расследования, чтобы проверить эти факты, и охотно соглашалось на него.

Войска Организации Объединенных Наций понесли значительные потери за тридцать семь месяцев боевых действий. Число убитых, раненых и пропавших без вести со стороны вооруженных сил Корейской Республики превышает 300 000 человек. Общее число потерь вооруженных сил Соединенных Штатов составляет примерно 141 000, а войск других пятнадцати членов Организации Объединенных Наций — примерно 14 000. В то же время войска Организации Объединенных Наций нанесли противнику более значительные потери. Потери противника исчисляются в 1,5—2 миллиона человек. Невозможно подсчитать число убитых и раненых среди гражданского населения или определить материальный ущерб, причиненный в результате военных действий. Миллионы корейцев были вынуждены покинуть свои дома в результате военных действий; произошло массовое движение беженцев в основном на юг, в районы, не находящиеся под коммунистическим контролем.

III. ПЕРЕГОВОРЫ О ПЕРЕМИРИИ

A. Общие положения

История постоянных усилий Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций и самой Организации Объединенных Наций раз и навсегда покончить с боевыми действиями в Корее на почетной основе отражена в различных документах Организации Объединенных Наций. Командование по своей инициативе предпринимало много шагов в этом направлении и полностью сотрудничало с другими странами в разработке предложений, на-

правленных на установление мира на основе, совместимой с целями Организации Объединенных Наций в Корее.

В июле 1951 года стало ясно из заявлений представителей коммунистических сил, что войска агрессора готовы прекратить военные действия. Однако надежды Командования Организации Объединенных Наций на быстрое заключение соглашения, что позволило бы прекратить военные действия, вскоре оказались иллюзией. Время от времени коммунисты тормозили переговоры, выдвигали посторонние проблемы, пытались использовать переговоры в целях пропаганды, проявляя вместе с тем недобросовестность. Несмотря на эти препятствия, представители Организации Объединенных Наций на переговорах неуклонно выражали желание достигнуть соглашения.

Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций считало, что соглашение о перемирии должно способствовать достижению основных целей военных операций Организации Объединенных Наций в Корее — отразить агрессию против Корейской Республики и восстановить мир и безопасность в этом районе. Поэтому Командование Организации Объединенных Наций настаивало на следующих требованиях:

1) установление демаркационной линии на основе существующей военной обстановки, позволяющей противным сторонам занять оборонительные позиции в соответствии с целью Организации Объединенных Наций отразить агрессию;

2) прочие положения, предусматривающие максимальные разумные гарантии против возобновления агрессии;

3) заключение соответствующих соглашений об обмене военнопленными на основе, которая бы гарантировала возвращение военнопленных Командования Организации Объединенных Наций и размещение пленных, обеспечивая право политического убежища в соответствии с международным правом, Женевской конвенцией и принципами гуманности.

Поскольку коммунисты не соглашались на заключение перемирия на этой основе, Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций было вынуждено настаивать на продолжении боевых действий в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, чтобы заставить противника принять условия почетного окончания военных действий.

В. Первоначальные трудности заключения соглашения

1) Повестка дня и место конференции

В самом начале переговоров коммунисты подняли ряд вопросов, рассчитывая оттянуть пере-

говоры. Они стремились принять повестку дня, в которой бы содержались выгодные для них вопросы, подлежащие обсуждению. Например, они пытались добиться согласия включить в повестку дня формулировку о признании 38-й параллели демаркационной линией для прекращения огня. Они также предложили включить в повестку дня пункт о выводе всех иностранных войск из Кореи. Командование силами Организации Объединенных Наций настаивало на принятии объективной повестки дня, и в конце концов такая повестка дня была принята. Вопрос о выводе иностранных войск был отклонен как не входящий в круг вопросов военных переговоров.

Отсрочка переговоров была также вызвана нарушением со стороны коммунистов нейтралитета района, где происходили переговоры, и нежеланием обеспечить равное отношение к обеим делегациям, как об этом было заранее условлено. Вымышленные обвинения коммунистов в том, что Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций нарушило нейтралитет района переговоров, привело к двухмесячному перерыву переговоров с августа до октября 1951 года.

2) Мероприятия для выполнения перемирия

Соглашение о перемирии, конечно, должно содержать положения, обеспечивающие окончание военных действий. Делегация Командования Организации Объединенных Наций также предлагала мероприятия, которые бы свели до минимума возможности возобновления военных действий. Переговоры по этим вопросам были длительными и проводились самым тщательным образом. Делегация Командования силами Организации Объединенных Наций хотела, чтобы орган по наблюдению имел по возможности наиболее широкий доступ во все районы Кореи для предотвращения нарушения перемирия. Оно также соглашалось допустить подобную инспекцию и за своей линией. Однако коммунисты некоторое время отвергали все предложения об инспекции, но в конце концов согласились на нее только в ограниченных масштабах. В свое время Командование Организации Объединенных Наций предложило проводить инспекцию за осуществлением перемирия объединенными группами, которые бы действовали по всей Корее. После отказа коммунистов от этого предложения было достигнуто соглашение о проведении инспекции наблюдателями от стран, не участвующих в военных действиях в Корее и одобренных обеими сторонами. Но коммунисты опять задержали переговоры, назвав в качестве «нейтрального» государства Советский Союз; это предложение было, конечно, неприемлемым для Командования Организации Объединенных Наций.

Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций внесло приемлемое для обеих сторон предложение о запрещении строительства новых военных аэродромов и об

ограничении числа гражданских аэродромов, которые могут быть восстановлены. Такое запрещение затруднило бы возобновление агрессии и сделало бы его менее возможным. Коммунисты категорически отказались согласиться на такие ограничения.

3) Военнопленные

Вопрос, который, по-видимому, больше всего препятствовал достижению перемирия, касается репатриации военнопленных. С самого начала Командование Организации Объединенных Наций ясно заявило, что, хотя оно готово репатриировать всех находящихся у него в заключении военнопленных, оно не согласно применять силу против военнопленных, отказывающихся вернуться к коммунистам. Однако коммунисты упорно настаивали на том, чтобы были возвращены все военнопленные, и если необходимо, то силой.

Прилагая огромные усилия, чтобы найти выход из тупика в этом вопросе, Командование Организации Объединенных Наций 28 апреля 1952 года внесло «компромиссное предложение», предусматривающее отказ от насильственной репатриации военнопленных; Командование Организации Объединенных Наций не будет настаивать на запрещении реконструкции и восстановления аэродромов и согласится признать Польшу и Чехословакию в качестве членов Комиссии нейтральных стран по наблюдению, если коммунисты согласятся признать Швецию и Швейцарию (таким образом снимая свое требование включить Советский Союз).

Командование Организации Объединенных Наций пояснило, что это предложение должно быть принято полностью. Однако коммунисты намеревались принять только второй и третий пункты, оставаясь непреклонными в вопросе о военнопленных. В результате их отказа заключение перемирия было задержано, и военные действия продолжались еще пятнадцать месяцев. Коммунисты настаивали на этом негуманном подходе еще многие месяцы, вопреки международному праву и несмотря на требование мировой общественности, даже после того как принцип ненасильственной репатриации был одобрен 54 членами Организации Объединенных Наций, которые поддержали резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей 3 декабря 1952 года. Непримируемость коммунистов и их нежелание честно прийти к соглашению по этому вопросу вынудили Командование Организации Объединенных Наций прервать пленарные переговоры 8 октября 1952 года. Они не возобновлялись до 26 апреля 1953 года, когда коммунисты наконец выразили готовность обсудить решение вопроса о военнопленных на основе принципов гуманности и положений резолюции Генеральной Ассамблеи.

С. Достигнутые соглашения

Все соглашения между делегацией Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций и коммунистической делегацией излагаются в прилагаемых Соглашении о перемирии и соглашении о военнопленных, а также в приложенном к ним дополнительном соглашении от 27 июля. В некоторых случаях, как показывают отчеты переговоров, Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций отмечало свое толкование тех фраз в Соглашении о перемирии, которые могли бы истолковываться двусмысленно.

1) Военная демаркационная линия

Коммунисты на некоторое время затянули переговоры, настаивая на том, чтобы демаркационной линией между двумя сторонами была 38-я параллель. В конечном итоге, однако, они согласились с мнением Командования Организации Объединенных Наций о том, что эта линия должна быть строго определена на военной основе и должна соответствовать действительной линии соприкосновения между войсками противных сторон. Настаивая на такой линии, Командование Организации Объединенных Наций преследовало цель обеспечить максимум оборонительных гарантий против возможного возобновления агрессии.

Первоначальная демаркационная линия была определена 27 ноября 1951 года на основе линии соприкосновений того времени. Затем было согласовано, что эта демаркационная линия будет окончательной при условии, если перемирие будет достигнуто в течение тридцати дней; в противном случае эта линия должна быть пересмотрена на основе линии соприкосновений во время заключения перемирия. На самом деле временное соглашение было достигнуто по новой линии в июне 1953 года, когда казалось, что перемирие могло бы быть заключено в ближайшие несколько дней, но коммунисты настаивали, чтобы эта линия была вновь пересмотрена с учетом результатов наступательных действий, предпринятых ими 13—14 июля 1953 года. Демаркационная линия была окончательно согласована на основе, указанной на карте, приложенной к Соглашению о перемирии. Демилитаризованная зона была установлена в соответствии с соглашением, по которому каждая сторона отводит свои войска на два километра к северу и к югу от демаркационной линии соответственно.

2) Мероприятия по выполнению перемирия

Несмотря на постоянные разногласия по вопросу о восстановлении аэродромов, разработка мероприятий по выполнению перемирия была фактически завершена к марту 1952 года. В конце концов Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций при подписании соглашения отказалось от своих требова-

ний об ограничении числа аэродромов. Мероприятия по этому вопросу могут быть суммированы следующим образом:

а) огонь должен быть прекращен в течение двенадцати часов с момента подписания Соглашения о перемирии;

б) обе стороны отведут свои войска от демилитаризованной зоны в течение 72 часов после подписания Соглашения о перемирии;

с) все войска будут выведены из тыловых районов, прибрежных островов и корейских вод в течение 5 дней после подписания Соглашения о перемирии;

д) обе стороны прекратят ввоз в Корею новых контингентов войск. Однако разрешается проводить обновление военного персонала численностью 35 000 человек в месяц. Этот персонал будет ввозиться в Корею только через обозначенные порты ввоза под наблюдением и инспекцией групп Комиссии нейтральных стран по наблюдению;

е) обе стороны прекратят ввоз в Корею пополнения боевых самолетов, бронированных машин, оружия и боеприпасов. Однако разрешается замена разрушенного, поврежденного, изношенного или использованного оборудования на основе единица за единицу одинаковой эффективности и того же типа. Эти пополнения будут проводиться только через обозначенные порты ввоза под наблюдением и инспекцией групп Комиссии нейтральных стран по наблюдению;

ф) Военная комиссия по перемирию со штаб-квартирой в Паньмыньчжоне, состоящая из военных представителей Командования Организации Объединенных Наций и коммунистических сил, совместно с объединенными группами наблюдателей должна:

i) наблюдать за выполнением Соглашения о перемирии;

ii) рассматривать преднамеренные нарушения перемирия и урегулировать подобные нарушения путем переговоров;

iii) сообщать о всех нарушениях Соглашения о перемирии командующим враждующих сторон;

г) Комиссия нейтральных стран по наблюдению со штаб-квартирой недалеко от штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию состоит из четырех старших офицеров, двое из которых назначаются нейтральными странами, определенными Командованием Организации Объединенных Наций, и двое — нейтральными странами, определенными совместно Верховным командующим корейской Народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами, с тем чтобы наблюдать, следить, инспектировать и разбирать вопросы по соблюдению условий Соглашения о перемирии в отношении ввоза в Корею пополнений военного персонала

и оборудования. По требованию Военной комиссии по перемирию или старшего члена любой из сторон она может вести специальное наблюдение и инспектирование в местах, расположенных вне демилитаризованной зоны, где имели место нарушения. Комиссии будут помогать двадцать инспекционных групп, десять из которых будут находиться в означенных портах ввоза, пять — в Северной Корее, пять — в Южной Корее, и десять подвижных групп остаются в резерве.

3) Политическая конференция после перемирия

С целью помешать постоянным попыткам коммунистов включить политические вопросы в переговоры по перемирию в Корее и предотвратить включение подобных посторонних вопросов, затягивающих переговоры по перемирию, Командование Организации Объединенных Наций согласилось отказаться от рассмотрения политических вопросов, рекомендуя перенести их обсуждение на политическую конференцию после заключения перемирия. Делегация Командования Организации Объединенных Наций приняла пересмотренное предложение коммунистов, содержащееся теперь в статье 60 Соглашения о перемирии, которая предусматривает:

«Для обеспечения мирного урегулирования корейского вопроса командующие обеих сторон настоящим рекомендуют правительствам заинтересованных стран обеих сторон созвать в течение трех (3) месяцев по подписании и вступлении в силу Соглашения о перемирии политическую конференцию более высокого уровня с обеих сторон, в которой примут участие представители, назначенные обеими сторонами для урегулирования путем переговоров вопросов, касающихся вывода из Кореи всех иностранных вооруженных сил, мирного урегулирования корейского вопроса и т. п.»

4) Военнопленные

Предпосылки этого вопроса и позиция Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций были изложены в специальном докладе Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций от 18 октября 1952 года (A/2228). Как тогда было указано, единственным вопросом, препятствующим соглашению, было требование коммунистов о репатриации всех военнопленных, даже если для их возвращения необходимо было применение силы, и отказ Командования Организации Объединенных Наций применять силу против военнопленных, не желающих возвращаться. Когда же коммунисты стали настаивать, что в действительности нет военнопленных, которые отказались бы от репатриации, и что Командование Организации Объединенных Наций задерживает их против их воли, Командование Организации Объединенных Наций выдвинуло ряд предложений для беспристрастного определения действительного желания самих военно-

пленных. Коммунисты отказались поставить этот вопрос на обсуждение, и таким образом это еще больше отсрочило заключение перемирия.

8 октября 1952 года делегация Командования Организации Объединенных Наций прервала переговоры. Поступая таким образом, она дала ясно понять, что многие предложения, которые она сделала для достойного разрешения вопроса о военнопленных, остались открытыми. Как только коммунисты будут готовы честно вести переговоры, чтобы принять какое-либо предложение Командования Организации Объединенных Наций или внести свое собственное конструктивное предложение по вопросу о военнопленных, делегация Командования Организации Объединенных Наций согласна встретиться вновь.

При этих обстоятельствах корейский вопрос был поставлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и правительство Соединенных Штатов, представляя Командование Организации Объединенных Наций, сделало сообщение о ходе переговоров. Оно настаивало на том, чтобы Ассамблея приняла принцип ненасильственной репатриации и призвала коммунистов принять перемирие на этой основе. Конкретный план решения вопроса о военнопленных был предложен Индией; он обсуждался в надежде добиться одобрения коммунистов, и 3 декабря 1952 года большинством в 54 голоса, причем против голосовал только советский блок, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 610(VII). На основании этой резолюции против военнопленных не должна использоваться сила с целью помешать их возвращению или вынудить их к этому; она содержит ряд детальных предложений, которые, по мнению Ассамблеи, создадут справедливую и разумную основу для достижения соглашения по вопросу о военнопленных. Коммунисты отвергли этот план, и надежды на заключение перемирия в ближайшем будущем стали туманными.

Однако Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций продолжало изучать все пути для решения вопроса о военнопленных. Воспользовавшись возможностью, представленной резолюцией, принятой исполнительным комитетом Лиги обществ Красного Креста 13 декабря 1952 года, в которой содержалось обращение к сторонам применить гуманные принципы Женевской конвенции как шаг доброй воли, произведя репатриацию больных и раненых военнопленных, Главнокомандующий вооруженными силами Организации Объединенных Наций 22 февраля 1953 года направил письмо командующим коммунистическими силами, заявив, что Командование Организации Объединенных Наций все еще готово немедленно начать репатриацию больных и раненых военнопленных, и спрашивая, готовы ли коммунисты приступить к репатриации находящихся у них больных и раненых военнопленных. Командование Организации Объединенных Наций делало подобные предложения коммунистам и раньше в ряде случаев во время переговоров о

перемирии, но не встретило никакой поддержки. Оно надеялось, что наконец-то коммунисты согласятся на подобный обмен, который позволит вернуть хотя бы часть военнопленных, принадлежащих Командованию Организации Объединенных Наций, и что этот первый шаг проложит путь к разрешению вопроса о военнопленных в целом. Надежды Командования Организации Объединенных Наций в этом отношении оправдались. 28 марта коммунисты согласились с принципом обмена больными и ранеными, который, как они заявили, «должен привести к спокойному решению всего вопроса о военнопленных», и 6 апреля начали проводиться мероприятия по обмену в присутствии соответствующих офицеров связи.

За этим одобрением коммунистов 30 марта последовало заявление Чжоу Энь-лая, министра иностранных дел коммунистического Центрального народного правительства Китайской Народной Республики, впоследствии одобренное премьер-министром Северной Кореи, в котором выражалось желание возобновить переговоры по всему вопросу о военнопленных и готовность занять более конструктивную и гуманную позицию по вопросу о насильственной репатриации.

Обмен больными и ранеными военнопленными был в действительности произведен между 20 апреля и 3 мая 1953 года в соответствии с соглашением, достигнутым 11 апреля 1953 года.

Пленарные заседания делегаций, прибывших для ведения переговоров о перемирии, по вопросу о военнопленных в целом возобновились 26 апреля. Вначале коммунисты внесли предложение направлять всех военнопленных, не репатрируемых немедленно, в согласованную нейтральную страну, где в течение шести месяцев после их прибытия представители государства, которому они принадлежат, будут «разъяснять» им вопросы, касающиеся их возвращения; если по истечении этого периода останутся нерепатрированные, вопрос о них будет передан на рассмотрение политической конференции. Соответственно обсуждение развернулось вокруг вопроса о том, какая нейтральная страна должна быть выбрана, должны ли нерепатрианты быть вывезены из Кореи и как долго нерепатрианты должны находиться под охраной нейтральной страны.

7 мая коммунисты выдвинули новое предложение об учреждении Комиссии нейтральных стран по репатриации, состоящей из представителей четырех стран, уже названных в качестве членов Комиссии нейтральных стран по наблюдению, а именно Польши, Чехословакии, Швейцарии, Швеции, и Индии, как согласовано обеими сторонами. Эта Комиссия будет заниматься охраной военнопленных в Корее. Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций 13 мая представило контрпредложение, сокращающее период, в течение которого нерепатрианты будут находиться под охраной

нейтральной страны, предусматривающее освобождение корейских перепатриантов сразу же после перемирия и предлагающее нести действительную охрану этих перепатриантов только индийскими вооруженными силами. Коммунисты отклонили это предложение.

25 мая Командование Организации Объединенных Наций предприняло еще одну попытку добиться согласия коммунистов на справедливое решение вопроса о военнопленных, выдвинув новое предложение, предусматривающее передачу как корейских, так и китайских перепатриантов нейтральной стране под ее охрану и рассмотрение вопроса о местопребывании остальных перепатриантов политической конференцией в ограниченный срок, после которого они могут быть либо переведены на положение гражданских лиц, либо вопрос об их местопребывании передается на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

4 июня коммунисты выдвинули контрпредложение, в действительности основанное на положениях резолюции 610(VII) Генеральной Ассамблеи, также почти совпадающей с предложением Командования Организации Объединенных Наций от 25 мая, но очень смутно напоминающее принцип ненасильственной репатриации. Командованию Организации Объединенных Наций удалось достичь соглашения с коммунистами относительно круга ведения Комиссии нейтральных стран по репатриации, чтобы исключить возможность злоупотреблений и чтобы полностью соблюдался принцип, принятый Генеральной Ассамблеей, — в отношении военнопленных не может применяться сила, будь то для понуждения их к возвращению или для препятствия этому.

8 июня старшие члены делегаций Командования Организации Объединенных Наций и коммунистов подписали соглашение о военнопленных, которое включено в Соглашение о перемирии и прилагается к настоящему документу. Затем делегации приступили к рассмотрению мероприятий, направленных на скорейшее заключение перемирия.

В результате переговоров с Корейской Республикой, о которых говорится в следующем разделе, 27 июля 1953 года было подписано дополнительное соглашение о военнопленных, позволяющее Командованию Организации Объединенных Наций и коммунистам в случае применения этого соглашения транспортировать перепатриантов в демилитаризованную зону, где они будут содержаться под охраной Комиссии нейтральных стран по репатриации.

Д. Позиция Корейской Республики

18 июня произошел инцидент, который еще больше отсрочил достижение перемирия в то время, когда прекращение военных действий казалось уже близким. В упомянутый день официальные представители Корейской Республики

помогли освободиться из лагерей для военнопленных около 27 000 корейских военнопленных, которые ранее заявили о своем отказе репатрироваться в Северную Корею. Подобные действия Корейской Республики были несовместимы с соглашением о военнопленных от 8 июня, которое было подписано Командованием вооруженными силами Организации Объединенных Наций от имени всех войск, находящихся под его командованием. Командование Организации Объединенных Наций сразу же выразило правительству Корейской Республики протест по поводу этих действий. Оно немедленно информировало коммунистов о случившемся и заявило им, что, хотя будут приняты меры к поимке как можно большего числа бежавших военнопленных, имеется мало надежды на то, чтобы вернуть многих из них, так как они растворились среди населения Южной Кореи.

Этот инцидент привел к немедленным переговорам представителей Организации Объединенных Наций с Корейской Республикой. После долгих обсуждений Корейская Республика дала заверения, что она не будет препятствовать осуществлению условий Соглашения о перемирии.

Однако этот инцидент дал коммунистам повод для дальнейшей отсрочки заключения перемирия. Они потребовали гарантий, что Командование Организации Объединенных Наций будет соблюдать Соглашение о перемирии, что Корейская Республика и ее войска также будут соблюдать его и что освобожденные военнопленные будут возвращены под стражу. В ответе коммунистам Командование Организации Объединенных Наций подчеркнуло, что перемирие является чисто военным соглашением между командующими и что это соглашение было подписано Командованием Организации Объединенных Наций, которому подчиняются все вооруженные силы, находящиеся в его ведении, включая и войска Корейской Республики. Делегация Командования Организации Объединенных Наций также заявила коммунистам, что, как они уже были информированы, будет невозможно вернуть под стражу освобожденных военнопленных; оно заверило их, однако, что оставшиеся перепатриированные военнопленные будут переданы Комиссии нейтральных стран по репатриации, как это предусмотрено в соглашении о военнопленных. Коммунистов заверили, что вооруженные силы Организации Объединенных Наций, включая и войска Корейской Республики, будут соблюдать перемирие. Командование Организации Объединенных Наций информировало, однако, коммунистов, что оно не применит силу против войск Корейской Республики, чтобы обязать ее выполнять условия перемирия.

Несмотря на такие обширные гарантии со стороны Командования Организации Объединенных Наций, коммунисты продолжали оттягивать переговоры и в то же время предприняли самое

большое за последние два года наступление, которое, безусловно, потребовало длительного планирования и подготовки и нанесло серьезные потери. Однако в конце концов, 19 июля, коммунисты заявили о своей готовности завершить работу по подписанию Соглашения о перемирии.

Окончательно перемирие было подписано 27 июля 1953 года в 10 часов утра по корейскому времени.

IV. ВЫВОД

Боевые действия и кровопролитие в Корее приостановлены. Приведя к гибели миллионов людей, причинив неслыханные страдания гражданскому населению, разрушив экономику и уничтожив имущество, коммунистические агрессоры были отброшены к линии, а в некоторых местах за линию, с которой они начали свое наступление. Их агрессия была оплачена тяжелой ценой.

В результате быстрых и непрерывных совместных действий Организации Объединенных Наций против агрессии было достигнуто перемирие на основе, которая обещает защитить целостность Корейской Республики от будущей агрессии, и это означает значительный шаг к установлению мира и безопасности для этой истерзанной войной страны. Эти достижения стали возможны благодаря героизму войск Организации Объединенных Наций и Корейской Республики.

Соединенные Штаты всегда готовы участвовать и полностью сотрудничать в политических переговорах, ведущих к окончательному решению корейской проблемы на основе задач Организации Объединенных Наций — достигнуть мирным путем создания единой, независимой и демократической Кореи. Если коммунисты будут выполнять условия перемирия и честно вести переговоры, для храброго и многострадального народа Кореи может наступить действительный и длительный мир.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРЕМИРИИ

ТОМ I — ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ

СОГЛАШЕНИЕ, ЗАКЛЮЧЕННОЕ МЕЖДУ ГЛАВНОКОМАНДУЮЩИМ ВООРУЖЕННЫМИ СИЛАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, С ОДНОЙ СТОРОНЫ, И ВЕРХОВНЫМ КОМАНДУЮЩИМ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНОЙ АРМИЕЙ И КОМАНДУЮЩИМ КИТАЙСКИМИ НАРОДНЫМИ ДОБРОВОЛЬЦАМИ, С ДРУГОЙ СТОРОНЫ, О ВОЕННОМ ПЕРЕМИРИИ В КОРЕЕ

ПРЕАМБУЛА

Нижеподписавшиеся, Главнокомандующий вооруженными силами Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и Верховный командующий Корейской народной армией и Командующий китайскими народными добровольцами, с другой стороны, с целью прекращения корейского конфликта, сопряженного для обеих сторон со страданиями и кровопролитием, и с целью заключения перемирия, которое обеспечило бы полное прекращение воен-

ных действий и враждебных актов в Корее до заключения окончательного мирного соглашения, настоящим индивидуально, коллективно и взаимно обязуются принять к исполнению и руководствоваться условиями перемирия, изложенными в последующих статьях и пунктах, каковые условия и положения носят намеренно чисто военный характер и касаются исключительно вооруженных сил, действующих в Корее.

Статья I

ВОЕННАЯ ДЕМАРКАЦИОННАЯ ЛИНИЯ И ДЕМИЛИТАРИЗОВАННАЯ ЗОНА

1. Настоящим условлено, что будет установлена военная демаркационная линия и что с обеих сторон войска будут отведены на два (2) километра от означенной линии с целью установления между противниками демилитаризованной зоны. Демилитаризованная зона устанавливается для того, чтобы служить зоной-буфером для предотвращения возможности инцидентов, могущих привести к возобновлению военных действий.

2. Военная демаркационная линия устанавливается, как указано в приложенной к сему карте (карта 1).

3. Демилитаризованная зона разграничена с севера и юга, как указано в приложенной к сему карте (карта 1).

4. Военная демаркационная линия подлежит ясному обозначению согласно указаниям Военной комиссии по перемирию, учреждение которой предусматривается в настоящем соглашении ниже. Командующими с обеих сторон будут вдоль границы между демилитаризованной зоной и их соответственными районами установлены удовлетворительные приметные знаки. Военная комиссия по перемирию должна наблюдать за установлением всех приметных знаков вдоль военной демаркационной линии и границ демилитаризованной зоны.

5. Воды устья реки Хан будут свободны для судов гражданского судоходства обеих сторон везде, где один берег находится во власти одной стороны, а другой берег — во власти другой стороны. В части района устья реки Хан, обозначенной на приложенной к сему карте (карта 2), правила, касающиеся судоходства, подлежат установлению Военной комиссией по перемирию. Невоенные суда каждой из сторон пользуются правом беспрепятственного доступа к берегу, находящемуся под военной властью соответствующей стороны.

6. Ни той ни другой стороной не будет совершено враждебных актов в пределах демилитаризованной зоны, из нее, или против нее.

7. Без особого на то разрешения Военной комиссии по перемирию никому — ни военнослужащим, ни гражданским лицам — не разрешается переходить военную демаркационную линию.

8. Лицам, находящимся в демилитаризованной зоне — как военнослужащим, так и гражданским лицам, — не разрешается доступ на территорию, находящуюся под военным управлением одной из сторон без особого на то разрешения Командующего в том районе, в который данное лицо желает следовать.

9. Никому — ни военнослужащим, ни гражданским лицам — не разрешается доступ в демилитаризованную зону, за исключением лиц, причастных к гражданскому управлению и оказанию помощи населению, или же лиц, имеющих особое на то разрешение Военной комиссии по перемирию.

10. Гражданское управление и оказание помощи населению в части демилитаризованной зоны, расположенной к югу от военной демаркационной линии, возлагается на ответственность Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а гражданское управление и оказание помощи населению в части демилитаризованной зоны, расположенной к северу от военной демаркационной линии, возлагаются совместно на

Верховного командующего Корейской народной армией и Командующего китайскими народными добровольцами. Число лиц — как военнослужащих, так и гражданских лиц, — которым будет разрешен доступ в демилитаризованную зону от каждой из сторон для осуществления гражданского управления и оказания помощи населению, подлежит установлению соответствующими командующими, с тем, однако, чтобы означенное число лиц с каждой стороны не превышало одной тысячи (1000) человек в данное время. Численность гражданской полиции и ее вооружение подлежат установлению Военной комиссии по перемирию. Прочие должностные лица не должны носить оружие без особого на то разрешения Военной комиссии по перемирию.

11. Ничто в настоящей статье не должно быть использовано как ограничение полной свободы доступа в демилитаризованную зону, выхода из нее и перемещения в ее пределах Военной комиссии по перемирию, ее помощников, ее совместных групп наблюдателей и их помощников, подлежащей учреждению Комиссии нейтральных стран по наблюдению, ее помощников, ее инспекционных групп от нейтральных государств с их помощниками и всех других лиц, материалов и оборудования, доступ которых в демилитаризованную зону специально разрешен Военной комиссией по перемирию. В тех случаях, когда путь между двумя пунктами демилитаризованной зоны, между которыми нет дороги, пролегающей на всем протяжении в пределах этой зоны, проходит по территории, находящейся под военным управлением одной из сторон, соответствующими сторонами будет обеспечено беспрепятственное сообщение.

Статья II

КОНКРЕТНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ И УСТАНОВЛЕНИЕ ПЕРЕМИРИЯ

A. Общие положения

12. Командующими с обеих сторон отдается приказ о полном прекращении всякого рода военных действий в Корее всеми состоящими под их командованием вооруженными силами, включая все части и личный состав наземных, морских и воздушных сил, вступающий в силу через двенадцать (12) часов после подписания соглашения о перемирии, и обеспечивается выполнение означенного приказа (см. пункт 63 настоящего соглашения, в котором указаны сроки вступления в силу прочих положений соглашения о перемирии).

13. С целью обеспечения прочности военного перемирия и облегчения мирного разрешения конфликта на Политической конференции государственных деятелей обеих сторон высшего ранга командующие той и другой стороны:

а) Выведут из демилитаризованной зоны не позднее как через семьдесят два (72) часа после вступления соглашения о перемирии в силу все подчиненные им вооруженные силы, снабжение и оборудование за исключением тех, относительно которых в настоящем соглашении предусматривается иначе. О всех находящихся в демилитаризованной зоне, по выводе из нее вооруженных сил, разрушениях, минных заграждениях, проволочных заграждениях и иного рода препятствиях к свободному передвижению личного состава Военной комиссии по перемирию и ее совместных групп наблюдателей, а также о всех путях, свободных от указанных препятствий, Командующие вооруженными силами, соорудившие означенные заграждения, извещают Военную комиссию по перемирию. Впоследствии должны быть очищены дополнительные безопасные пути через демилитаризованную зону, а со временем, не позднее сорока пяти (45) дней по истечении семидесятидвухчасового (72) периода, все подобные заграждения в упомянутой зоне должны быть сняты по указанию и под руководством Военной комиссии по перемирию. По истечении семидесятидвухчасового (72) периода военнослужащим той и другой стороны не разрешается доступ в демилитаризованную зону, за исключением невооруженных частей, которым в течение сорока пяти (45) дней разрешается закончить, под наблюдением

Военной комиссии по перемирию, сбор оставшегося на фронте имущества, отрядов, носящих полицейский характер, по особой просьбе Военной комиссии по перемирию и с согласия Командующих той и другой стороны и за исключением лиц, которым доступ разрешен на основании пунктов 10 и 11 настоящего соглашения.

б) Не позднее чем через десять (10) дней после вступления в силу соглашения о перемирии выведут все свои вооруженные силы, снабжение и оборудование, находящиеся в тылу противника и на прибрежных островах и в корейских водах. Если эти вооруженные силы в указанный срок не будут выведены и при отсутствии оснований и взаимно признанных причин для отсрочки, другая сторона имеет право принять любые меры, которые она сочтет необходимыми для поддержания законности и порядка. Термин «прибрежные острова» относится к островам, занятым той или иной стороной в момент вступления в силу Соглашения о перемирии, но которые 24 июня 1950 года находились под властью другой стороны, с тем, однако, что все острова, расположенные к северу и к западу от границы, разделяющей провинции Хвангэ-До и Кьонгги-До, будут находиться под военным управлением Верховного командующего Корейской народной армией и Командующего китайскими народными добровольцами, за исключением групп островов Пенгюн-До (37°58' с. ш., 124°40' в. д.), Течонг-До (37°50' с. ш., 124°42' в. д.), Сочонг-До (37°46' с. ш., 124°46' в. д.), Йонпюн-До (37°38' с. ш., 125°40' в. д.) и У-До (37°36' с. ш., 125°58' в. д.), которые останутся под военным управлением Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Все острова по западному берегу Кореи, расположенные к югу от вышеупомянутой границы, останутся под военным управлением Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций (см. карту 3).

с) Прекратят посылку в Корею подкреплений личного состава с тем, однако, что замена частей и личного состава, прибытие в Корею военнослужащих для выполнения временных заданий и возвращение в Корею военнослужащих из кратковременных отпусков или по выполнении служебных поручений вне Кореи будут допускаться в указанных ниже пределах. «Замена» определяется как замена одних частей и личного состава другими частями и личным составом, назначаемыми на определенный срок для службы в Корее; замена личного состава и связанные с нею ввоз и вывоз военного персонала в Корею и из Кореи должны происходить лишь через корейские порты, перечисленные ниже в пункте 43; замена должна происходить по принципу — человек за человека, с тем, однако, что общая численность военнослужащих, ввозимых в Корею каждой из сторон, не должна превышать тридцати пяти тысяч (35 000) человек в календарный месяц. В Корею ни той, ни другой стороной не должны ввозиться военнослужащие, если следствием этого явится то, что общая численность личного состава соответствующей стороны, допущенного в Корею со дня введения в силу настоящего Соглашения о перемирии, превысит общую численность личного состава означенной стороны, выбывшего за то же время из Кореи. Военная комиссия по перемирию и Комиссия нейтральных стран по наблюдению должны ежедневно извещаться о прибытии и отбытии из Кореи военнослужащих, причем в сообщениях должны указываться пункты прибытия и отбытия и число лиц, прибывающих и отбывающих из таких пунктов, и Комиссия нейтральных стран по наблюдению через посредство своих инспекционных групп от нейтральных стран ведет наблюдение и инспекцию разрешенной выше замены частей и личного состава в портах, перечисленных в пункте 43 настоящего Соглашения.

д) Прекращают подвоз в Корею подкреплений в виде боевых самолетов, бронированных автомашин, оружия и боеприпасов, с тем, однако, что боевые самолеты, бронированные автомашины, оружие и боеприпасы, уничтоженные, поврежденные, изношенные или использованные в продолжение периода перемирия, могут заменяться по принципу предмет за предмет равной эффективности и того же типа; означенные боевые самолеты, бронированные автомашины, оружие и боеприпасы могут ввозиться

в Корею через порты, перечисленные в пункте 43 настоящего Соглашения. В оправдание требований, касающихся боевых самолетов, бронированных автомашин, оружия и боеприпасов, подлежащих ввозу в Корею с целью замены, сообщения представляются Военной комиссии по перемирию и Комиссии нейтральных стран по наблюдению о каждом поступающем грузе. Вывозимые из Кореи подлежащие замене предметы должны проходить только через порты ввоза, перечисленные в пункте 43 настоящего Соглашения. Комиссия нейтральных стран по наблюдению через посредство своих инспекционных групп от нейтральных стран будет вести наблюдение и производить инспекцию поступающих с целью замены боевых самолетов, бронированных автомашин, оружия и боеприпасов, разрешенных настоящим Соглашением, в портах, перечисленных ниже в пункте 43.

е) Принимают меры к тому, чтобы всякое состоящее под их начальством лицо, нарушающее любое из положений настоящего Соглашения о перемирии, было надлежащим образом наказано.

ф) В тех случаях, когда о местах погребения убитых в бою имеются официальные сведения и могилы их фактически обнаружены, Командующие допускают должностных лиц противной стороны, ведающих регистрацией могил, в продолжение определенного периода времени со дня вступления в силу настоящего Соглашения о перемирии в пределы районов Кореи, находящихся под их военным управлением, с целью посещения означенных могил и извлечения и эвакуации тел умерших военнослужащих, в том числе умерших военнопленных. Точный порядок и сроки выполнения указанной задачи устанавливаются Военной комиссией по перемирию; Командующие той и другой стороны обмениваются всей имеющейся информацией о местах погребения военнослужащих противной стороны.

г) Оказывают всяческое покровительство и помощь и сотрудничество Военной комиссии по перемирию, ее совместным группам по наблюдению, Комиссии нейтральных стран по наблюдению и ее инспекционным группам от нейтральных стран при выполнении ими нижеозначенных функций и обязанностей; обеспечивают Комиссии нейтральных стран по наблюдению и ее инспекционным группам от нейтральных стран возможность передвижения между штаб-квартирой Комиссии нейтральных стран по наблюдению и портами, перечисленными ниже в пункте 43, по главным путям сообщения, о которых стороны условились (карта 4), и между штаб-квартирой Комиссии нейтральных стран по наблюдению и местами, откуда поступают сообщения о нарушениях Соглашения о перемирии. Во избежание задержек будет разрешаться пользование и другими дорогами и средствами транспорта в тех случаях, когда главные пути сообщения окажутся закрытыми или непроходимыми.

h) Предоставляют всякое снабжение, включая средства связи и транспорта, необходимые Военной комиссии по перемирию и Комиссии нейтральных стран по наблюдению и их группам.

и) Сооружают, эксплуатируют и поддерживают в порядке в соответствующих частях демилитаризованной зоны при штаб-квартире Военной комиссии по перемирию адекватный аэродром, которым Комиссия будет пользоваться по своему усмотрению.

j) Обеспечивают всем членам и другому персоналу Комиссии нейтральных стран по наблюдению и Комиссии нейтральных стран по репатриации пленных, учреждение которой предусматривается настоящим Соглашением о перемирии, необходимую свободу и удобства для надлежащего выполнения их функций, причем сюда относятся привилегии, обращение с ними и иммунитеты, равные тем, которыми обычно пользуются аккредитованные дипломатические представители согласно установившимся международным обычаям.

14. Настоящее Соглашение о перемирии относится ко всем наземным вооруженным силам, подчиненным той и другой стороне, каковые наземные вооруженные силы

обязаны уважать неприкосновенность демилитаризованной зоны и части Кореи, находящейся под военным управлением противной стороны.

15. Настоящее Соглашение о перемирии относится ко всем военно-морским силам той и другой стороны, каковые военно-морские силы обязаны уважать неприкосновенность вод, омывающих демилитаризованную зону и ту часть Кореи, которая находится под военным управлением противной стороны, и не будут подвергать Корею какой бы то ни было блокаде.

16. Настоящее Соглашение о перемирии относится ко всем воздушным вооруженным силам той и другой стороны, каковые воздушные вооруженные силы обязаны уважать неприкосновенность воздушного пространства над демилитаризованной зоной и над частью Кореи, находящейся под военным управлением противной стороны, и над прибрежными водами.

17. Ответственность за соблюдение и осуществление условий и положений настоящего Соглашения о перемирии возлагается на лиц, его подписавших, и на их преемников по командованию. Командующие той и другой стороны принимают, каждый в рамках своего командования, все меры и устанавливают порядки, необходимые для обеспечения полного соблюдения всех положений настоящего Соглашения всеми подчиненными им органами. Они активно сотрудничают между собой, а равно и с Военной комиссией по перемирию и Комиссией нейтральных стран по наблюдению и требуют выполнения буквы и духа всех положений Соглашения о перемирии.

18. Расходы по работе Военной комиссии по перемирию и Комиссии нейтральных стран по наблюдению оплачиваются обеими сторонами поровну.

В. Военная комиссия по перемирию

1. Состав

19. Настоящим учреждается Военная комиссия по перемирию.

20. Военная комиссия по перемирию состоит из десяти (10) старших офицеров, пять (5) из которых назначаются Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций и пять (5) — назначаются совместно Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Из десяти членов три (3) с каждой стороны должны иметь генеральский или адмиральский чин. Два (2) остальных чина с каждой стороны могут быть генерал-майорами, генерал-бригадирами, полковниками или офицерами, имеющими соответствующий чин.

21. Членам Военной комиссии по перемирию разрешается иметь при себе необходимых помощников.

22. Военной комиссии по перемирию предоставляется необходимый административный персонал для создания секретариата, содействующего работе Комиссии путем составления отчетов, выполнения секретарской работы, переводов и других обязанностей, которые Комиссия может ему поручить. Каждая сторона назначает в секретариат секретаря и помощника секретаря, а равно канцелярских и технических служащих, на мере необходимости. Отчеты ведутся на английском, корейском и китайском языках, причем все три являются одинаково аутентичными.

23. а) В помощь Военной комиссии по перемирию первоначально прилагаются десять (10) смешанных групп наблюдателей, число которых может быть сокращено по соглашению старших членов Военной комиссии по перемирию от каждой стороны.

б) Каждая смешанная группа наблюдателей имеет в своем составе не менее четырех (4) и не более шести (6) штаб-офицеров, половина которых назначается Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а другая половина — Верховным коман-

дующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Вспомогательный персонал, как-то: шоферы, канцелярские служащие и переводчики предоставляются каждой стороной, и число их определяется требованиями работы смешанных групп наблюдателей.

2. Функции и полномочия

24. Главная задача Военной комиссии по перемирию состоит в наблюдении за выполнением настоящего Соглашения о перемирии и в разрешении путем переговоров всех вопросов, связанных с любыми нарушениями этого Соглашения о перемирии.

25. Военная комиссия по перемирию:

a) Размещает свою штаб-квартиру вблизи Паньмынчжона (37°57'29" N, 126°40'00" E). Военная комиссия по перемирию может поместить свою штаб-квартиру и в другом пункте в пределах демилитаризованной зоны по соглашению старших членов Комиссии от обеих сторон.

b) Действует в качестве смешанной организации без председателя.

c) Устанавливает те правила процедуры, которые она в то или иное время считает необходимыми.

d) Наблюдает за выполнением положений настоящего Соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан.

e) Руководит работой смешанных групп наблюдателей.

f) Разрешает путем переговоров все вопросы, связанные с любым нарушением настоящего Соглашения о перемирии.

g) Передает немедленно Командующим противных сторон все доклады по расследованиям нарушений настоящего Соглашения о перемирии и все другие доклады и отчеты, полученные от Комиссии нейтральных стран по наблюдению.

h) Ведет общее наблюдение за работой Комитета по репатриации военнопленных и Комитета по содействию возвращению перемещенных лиц из гражданского населения, учреждение которых предусматривается настоящим Соглашением о перемирии.

i) Действует в качестве посредника по передаче сообщений между командирами противных сторон; это, однако, не означает, что командиры обеих сторон не могут сноситься друг с другом иными способами по своему усмотрению.

j) Снабжает своих служащих и свои смешанные группы наблюдателей полномочиями и отличительными знаками, а равно отмечает соответствующим образом все автомашины, самолеты и корабли, которыми Комиссия пользуется при выполнении своих обязанностей.

26. Задача смешанных групп наблюдателей состоит в оказании помощи Военной комиссии по перемирию в наблюдении за выполнением положений настоящего Соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан.

27. Военная комиссия по перемирию, а также старший член этой Комиссии от каждой стороны имеют право отправлять смешанные группы наблюдателей для расследования нарушений настоящего Соглашения о перемирии, которые по поступившим сведениям имели место в демилитаризованной зоне или устье реки Хан; при этом оговаривается, что старшим членом Комиссии от каждой стороны никогда не может одновременно быть отправлено для расследования более половины смешанных групп наблюдателей, не получивших задания от Военной комиссии по перемирию.

28. Военная комиссия по перемирию, а также старший член этой комиссии от каждой стороны имеют право просить Комиссию нейтральных стран по наблюдению производить специальное наблюдение и инспекцию в местах,

расположенных вне демилитаризованной зоны, в которых, по поступившим сведениям, имели место нарушения настоящего Соглашения о перемирии.

29. Когда Военная комиссия по перемирию устанавливает факт нарушения настоящего Соглашения о перемирии, она немедленно сообщает об этом нарушении Командующим противных сторон.

30. Когда Военная комиссия по перемирию устанавливает, что нарушение настоящего Соглашения о перемирии удовлетворительным способом улажено, она сообщает об этом Командующим противных сторон.

3. Общие положения

31. Военная комиссия по перемирию заседает ежедневно. Старшие члены Комиссии от каждой стороны могут согласиться о перерыве заседаний, но, не более чем на семь (7) дней, причем этот перерыв может окончиться по заявлению старшего члена от каждой стороны, сделанному за двадцать четыре (24) часа.

32. Копии отчетов всех заседаний Военной комиссии по перемирию препровождаются Командующим противных сторон по возможности вскоре после каждого заседания.

33. Смешанные группы наблюдателей представляют периодические доклады Военной комиссии по перемирию по мере требований последней и дополнительно представляют те специальные доклады, которые они сочтут необходимыми или которые может затребовать Комиссия.

34. Военная комиссия по перемирию хранит в своих архивах двойной комплект докладов и отчетов заседаний, составленных согласно условиям настоящего Соглашения о перемирии. Комиссия может хранить в своих делах также и двойной комплект копий тех докладов и отчетов, которые ей могут оказаться необходимыми для работы. Когда впоследствии Комиссия будет распущена, один комплект вышеуказанных документов будет передан каждой стороне.

35. Военная комиссия по перемирию может делать рекомендации Командующим противных сторон относительно изменений настоящего Соглашения о перемирии или дополнений к нему. Как общее правило, рекомендуемые в таком порядке изменения должны преследовать цель обеспечения более эффективного перемирия.

C. Комиссия нейтральных стран по наблюдению

1. Состав

36. Настоящим учреждается Комиссия нейтральных стран по наблюдению.

37. Комиссия нейтральных стран по наблюдению состоит из четырех (4) старших офицеров, два (2) из которых назначаются нейтральными странами по выбору Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а именно Швецией и Швейцарией, и два (2) назначаются нейтральными странами, совместно указанными Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами, а именно Польшей и Чехословакией. Выражение «нейтральные страны», как оно употребляется в настоящем документе, означает те страны, чьи вооруженные силы не участвовали в военных действиях в Корее. Назначаемые в Комиссию члены могут принадлежать к вооруженным силам назначающих их стран. Каждый член Комиссии назначит своего заместителя для участия в тех заседаниях, на которых по тем или иным причинам данный член Комиссии не может присутствовать. Эти заместители членов Комиссии должны быть того же гражданства, что и члены, которых они замещают. Комиссия нейтральных стран по наблюдению может принимать решения всегда, когда число присутствующих членов от нейтральных стран, указанных одной стороной, равняется числу присутствующих членов от нейтральных стран, указанных другой стороной.

38. Члены Комиссии нейтральных стран по наблюдению имеют право пользоваться услугами помощников, предоставляемых нейтральными странами, когда это необходимо. Эти помощники могут быть назначены заместителями членов Комиссии.

39. К нейтральным странам будет обращена просьба о том, чтобы они предоставили в распоряжение Комиссии нейтральных стран по наблюдению необходимый административный персонал для составления секретариата, которому будет поручено помогать Комиссии путем составления отчетов, выполнения секретарской работы, переводов и других обязанностей, которые могут быть возложены на него Комиссией.

40. а) В помощь Комиссии нейтральных стран по наблюдению первоначально придаются двадцать (20) инспекционных групп нейтральных стран, причем число этих групп может быть сокращено по соглашению старших членов от каждой стороны Военной комиссии по перемирию. Инспекционные группы нейтральных стран ответственны только перед Комиссией нейтральных стран по наблюдению, которой они представляют свой доклад и от которой они получают директивы.

б) В каждую инспекционную группу нейтральных стран входит не менее четырех (4) офицеров, преимущественно штаб-офицерского чина, половина из которых принадлежит к нейтральным странам, указанным Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций, и половина — к нейтральным странам, указанным совместно Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Члены, назначаемые в инспекционные группы нейтральных стран, могут принадлежать к вооруженным силам назначавших их стран. Чтобы облегчить функционирование групп, могут быть созданы, если того требуют обстоятельства, вспомогательные группы, состоящие не менее чем из двух (2) членов, один из которых принадлежит к нейтральной стране, указанной Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а другой принадлежит к нейтральной стране, указанной совместно Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Вспомогательный персонал, как-то: шоферы, канцелярские служащие, переводчики и персонал для связи, равно как и оборудование, которое может понадобиться группам для выполнения их задач, предоставляются Командующим каждой стороны в зависимости от потребностей в демилитаризованной зоне и в территориях, находящихся под их военным управлением. Комиссия нейтральных стран по наблюдению может обеспечить себя и инспекционные группы нейтральных стран своим собственным персоналом и оборудованием, которые она сочтет необходимыми; однако при этом обуславливается, что персонал этот будет набран в тех нейтральных странах, из которых состоит Комиссия нейтральных стран по наблюдению.

2. Функции и полномочия

41. Задача Комиссии нейтральных стран по наблюдению состоит в осуществлении надзора, наблюдения, инспекции и расследований, как это предусмотрено в подпунктах 13 с и 13 d и пункте 28 настоящего документа, а также в представлении Военной комиссии по перемирию докладов о результатах такого надзора, наблюдения, инспекций и расследований.

42. Комиссия нейтральных стран по наблюдению:

а) Размещает свою штаб-квартиру вблизи штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию.

б) Устанавливает для себя те правила процедуры, которые она в то или иное время считает необходимыми.

с) Ведет через посредство своих членов и инспекционных групп нейтральных стран наблюдение и инспектирование, предусмотренные в подпунктах 13 с и 13 d настоящего Соглашения о перемирии, в портах въезда, перечисленных в пункте 43 настоящего документа, и специальное наблюдение и инспекцию, предусмотренные в пункте 28

настоящего документа, в тех местах, где, по полученным сведениям, имели место нарушения настоящего Соглашения о перемирии. Инспекция боевых самолетов, броневых автомашин, оружия и боеприпасов, проводимая инспекционными группами нейтральных стран, должна вестись так, чтобы они получили достаточную уверенность в том, что в Корею не ввозятся боевые самолеты, броневые автомашины, оружие и боеприпасы; это, однако, не должно толковаться как разрешение инспектировать или обследовать какие-либо секретные планы или характерные особенности каких бы то ни было боевых самолетов, броневых автомашин, оружия или боеприпасов.

д) Руководит работой инспекционных групп нейтральных стран и наблюдает за ней.

е) Размещает пять (5) инспекционных групп нейтральных стран в портах въезда, перечисленных в пункте 43 настоящего документа и находящихся на территории, на которую распространяется военная власть Главнокомандующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, и пять (5) инспекционных групп нейтральных стран в портах въезда, перечисленных в пункте 43 настоящего документа и находящихся на территории, на которую распространяется военная власть Верховного командующего Корейской народной армией и Командующего китайскими народными добровольцами, и учреждает первоначально десять (10) подвижных инспекционных групп нейтральных стран, каковые группы составляют резерв и размещаются неподалеку от штаб-квартиры Комиссии нейтральных стран по наблюдению, причем число этих групп может быть сокращено по соглашению старших членов от обеих сторон Военной комиссии по перемирию. Никогда не может быть отправлено из штаб-квартиры более половины подвижных инспекционных групп нейтральных стран по требованию старшего члена Военной комиссии по перемирию от любой из сторон.

ф) С соблюдением положений предыдущего пункта производит незамедлительно расследования нарушений настоящего Соглашения о перемирии, о которых поступили сведения, включая те расследования сообщенных нарушений настоящего Соглашения, которые могут быть потребованы Военной комиссией по перемирию или старшими членами этой Комиссии от той и другой стороны.

г) Снабжает своих служащих и инспекционные группы нейтральных стран мандатами и отличительными знаками и помечает надлежащим образом отличительными знаками все автомашины, самолеты и корабли, которыми они пользуются при выполнении своей задачи.

43. Инспекционные группы нейтральных стран размещаются в следующих портах въезда:

Территория, на которую распространяется военная власть Командования Объединенных Наций

Территория, на которую распространяется военная власть Командования Корейской народной армии и Командования китайскими народными добровольцами

Тэгу (35° 52' N, 128° 36' E)
Инчон (37° 28' N, 126° 38' E)
Канчунг (37° 45' N, 128° 54' E)
Пусан (35° 06' N, 129° 02' E)
Кусан (35° 59' N, 126° 43' E)

Синуйджу (40° 06' N, 124° 24' E)
Хончжин (41° 46' N, 129° 49' E)
Хунгам (39° 50' N, 127° 37' E)
Манпо (41° 09' N, 126° 18' E)
Синанджу (39° 36' N, 125° 36' E)

Эти инспекционные группы нейтральных стран получают в пределах указанных районов все средства передвижения и свободу передвижения по всем путям сообщения, указанным на прилагаемой карте (карта 5).

3. Общие положения

44. Комиссия нейтральных стран заседает ежедневно. Члены Комиссии могут согласиться о перерыве заседаний, но не более чем на семь (7) дней, причем этот перерыв может окончиться по соответствующему заявлению любого члена Комиссии, сделанному за двадцать четыре (24) часа.

45. Копии отчетов всех заседаний Комиссии нейтральных стран по наблюдению препровождаются Военной комиссией по перемирию по возможности непосредственно после каждого заседания. Отчеты ведутся на английском, корейском и китайском языках.

46. Инспекционные группы нейтральных стран периодически представляют доклады о результатах своего наблюдения, инспекции и исследований Комиссии нейтральных стран по наблюдению по требованию последней, а кроме того, дополнительно представляют ей все те специальные доклады, которые они считают необходимыми или которые могут быть затребованы Комиссией. Доклады представляются от каждой группы в целом, но могут быть представлены также одним или несколькими членами группы; доклады, представляемые отдельными членами группы, рассматриваются только как информационный материал.

47. Копии докладов инспекционных групп нейтральных стран незамедлительно препровождаются Комиссией нейтральных стран по наблюдению Военной комиссии по перемирию на том языке, на котором они были получены. Переводы или составленные замечания к этим докладам не должны задерживать их передачу. Комиссия нейтральных стран по наблюдению возможно скорее подводит итоги этим докладам и направляет свои заключения в срочном порядке в Военную комиссию по перемирию. Военная комиссия по перемирию не принимает по полученным докладам окончательных решений до сообщения ей соответствующих заключений Комиссии нейтральных стран по наблюдению. По требованию старшего члена Военной Комиссии по перемирию от любой из сторон члены Комиссии нейтральных стран по наблюдению и члены ее инспекционных групп должны явиться в Военную комиссию по перемирию для разъяснения представленных докладов.

48. Комиссия нейтральных стран по наблюдению сохраняет копии в двух экземплярах донесений и отчетов по своей работе, требуемых Соглашением о перемирии. Комиссии разрешается также хранить в двух экземплярах все прочие донесения, отчеты и пр., которые могут ей понадобиться в ее работе. После роспуска Комиссии каждой из сторон будет передано по одному комплекту этого архива.

49. Комиссия нейтральных стран по наблюдению может рекомендовать Военной комиссии по перемирию те или иные поправки и дополнения к настоящему Соглашению. Рекомендуемые таким образом изменения должны, как правило, преследовать цель обеспечения более эффективного перемирия.

50. Комиссия нейтральных стран по наблюдению, равно как и любой из ее членов, может сообщаться с любым членом Военной комиссии по перемирию.

Статья III

ПОСТАНОВЛЕНИЕ О ВОЕННОПЛЕННЫХ

51. Все военнопленные, содержащиеся под стражей каждой из сторон в момент вступления в силу Соглашения о перемирии, должны быть освобождены и репатрированы в соответствии со следующими постановлениями, о которых обе стороны согласились до подписания настоящего соглашения о перемирии.

а) До истечения шестидесяти (60) дней по вступлении в силу настоящего Соглашения о перемирии каждая из сторон, не создавая к тому никаких препятствий, непосредственно репатрирует и передает группами всех тех находящихся у нее под стражей военнопленных, которые настаивают на своем возвращении на ту сторону, к которой они принадлежали, когда они были захвачены в плен. Репатриация должна быть осуществлена согласно соответствующим постановлениям настоящей статьи. Для ускорения репатриации военнопленных указанной категории обе стороны сообщают друг другу, до подписания настоящего Соглашения, общие цифры по национальностям подлежащих непосредственной репатриации военнослужащих. Каждая группа военнопленных, передаваемая другой стороне, должна сопровождаться ведомостью, составленной по национальностям, с указанием имени, чина (если такой имеется) и военного или серийного номера каждого интернированного.

б) Обе стороны освобождают всех тех военнопленных, которые не были непосредственно репатрированы и находятся еще в их власти или содержатся под стражей, и передают их в ведение Комиссии нейтральных стран по репатриации, для того чтобы эта Комиссия распорядилась ими в соответствии с положениями приложения к настоящему Соглашению «Круг ведения Комиссии нейтральных стран по репатриации».

с) Во избежание недоразумений, возникающих в связи с пользованием на равных началах тремя языками, акт передачи военнопленного одной стороны другой, по смыслу настоящего Соглашения о перемирии, будет называться по-английски «repatriation», по-корейски — «Сон Хван» и по-китайски — «Чьен Фан», каковы бы ни были национальность и местожительство данного военнопленного.

52. Каждая сторона обязуется не привлекать к военным действиям в корейском конфликте военнопленных, освобожденных и репатрированных вследствие вступления в силу Соглашения о перемирии.

53. Все больные и раненые военнопленные, которые настаивают на репатриации, должны быть репатрированы в первую очередь. По мере возможности взятый в плен медицинский персонал репатрируется одновременно с больными и ранеными военнопленными, с тем чтобы оказывать им в пути врачебную помощь и уход.

54. Репатриация всех военнопленных, во исполнение подпункта 51 а настоящего Соглашения, должна быть закончена в пределах шестидесяти (60) дней по вступлении в силу Соглашения о перемирии. Обе стороны обязуются за это время закончить репатриацию вышеуказанных военнопленных, содержащихся у них под стражей, возможно скорее.

55. Пунктом для доставки и передачи военнопленных обеими сторонами назначается Паньмыньжонь. Дополнительный пункт (или пункты) для приема и передачи военнопленных может быть в случае надобности назначен в демилитаризованной зоне Комитетом по репатриации военнопленных.

56 а) Настоящим учреждается Комитет по репатриации военнопленных. В состав его войдут шесть (6) штаб-офицеров, из коих трое (3) назначаются Главнокомандующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций, а трое (3) назначаются совместно Верховным командующим Корейской народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Этот Комитет, под общим наблюдением и руководством Военной комиссии по перемирию, возьмет на себя согласование конкретных планов репатриации военнопленных, составленных обеими сторонами, а также наблюдение за исполнением обеими сторонами всех положений настоящего Соглашения о перемирии, касающихся репатриации военнопленных. В обязанности Комитета входит согласование времени прибытия военнопленных в пункт (или пункты) передачи и приема военнопленных из лагерей обеих сторон для военнопленных; принятие в случае надобности надлежащих особых мер для перевозки больных и раненых военнопленных и попечение о них; согласование работы учреждений, согласно пункту 57 настоящего Соглашения, объединенных отрядов Красного Креста по содействию репатриации военнопленных; наблюдение за исполнением установленного, согласно пунктам 53 и 54 настоящего Соглашения, порядка для фактической репатриации военнопленных; выбор, в случае надобности, дополнительного пункта (или пунктов) передачи и приема военнопленных; принятие мер безопасности в этом пункте (или пунктах) и выполнение прочих функций, которые могут потребоваться для репатриации военнопленных.

б) При невозможности достигнуть соглашения по какому-либо вопросу, касающемуся его обязанностей, Комитет по репатриации военнопленных немедленно передает вопрос на разрешение Военной комиссии по перемирию. Комитет по репатриации военнопленных будет иметь свою штаб-квартиру поблизости от Военной комиссии по перемирию.

с) Комитет по репатриации военнопленных будет рас-
пущен Военной комиссией по перемирию по окончании
репатриации военнопленных.

57. а) Немедленно вслед за вступлением в силу на-
стоящего Соглашения о перемирии будут образованы
объединенные отряды Красного Креста, состоящие из
представителей национальных обществ Красного Креста
стран, предоставивших свои вооруженные силы в распо-
ряжение Командования вооруженными силами Организа-
ции Объединенных Наций, с одной стороны, и предста-
вителей Общества Красного Креста Корейской Народно-
Демократической Республики и Общества Красного Кре-
ста Китайской Народной Республики, с другой стороны.
Объединенные отряды Красного Креста будут помогать
обеим сторонам выполнять те постановления настоящего
Соглашения о перемирии, которые касаются репатриации
всех тех военнопленных, указанных в подпункте 51 а на-
стоящего Соглашения, которые настаивают на репатриа-
ции, а также выполнять ту гуманитарную работу, которая не-
обходима и желательна для благополучия военноплен-
ных. Для выполнения этой задачи объединенные отряды
Красного Креста будут оказывать содействие в передаче
и приеме военнопленных обеими сторонами в пункте или
пунктах приема и передачи военнопленных и будут посе-
щать лагеря военнопленных обеих сторон для утешения
пленных и раздачи им подарков, доставляющих им уте-
шение и содействующих их благополучию. Объединенные
отряды Красного Креста могут обслуживать военноплен-
ных, находящихся в пути из лагерей в пункт (или пунк-
ты) передачи и приема военнопленных.

б) Объединенные отряды Красного Креста будут орга-
низованы следующим образом:

1) Один отряд будет состоять из двадцати (20) чело-
век, а именно по десяти (10) представителей национальных
обществ Красного Креста каждой стороны для оказания
помощи при доставке и приеме военнопленных обеими
сторонами в пункте (или пунктах) передачи и приема
военнопленных. Председательствовать в нем будут пооче-
редно один день представитель общества Красного Кре-
ста одной стороны, другой день — другой стороны. Рабо-
та этого отряда и предоставляемое им обслуживание
будут согласовываться Комитетом по репатриации воен-
нопленных.

2) Один отряд будет состоять из шестидесяти (60) че-
ловек, а именно по тридцати (30) представителей от на-
циональных обществ Красного Креста каждой стороны;
он будет посещать лагеря военнопленных, находящиеся
под управлением Командования Корейской народной ар-
мией и Командования китайскими народными доброволь-
цами. Этот отряд может обслуживать военнопленных, на-
ходящихся в пути между лагерями военнопленных и
пунктом (или пунктами) передачи и приема военноплен-
ных. Председателем этого отряда будет представитель
Общества Красного Креста Корейской Народно-Демокра-
тической Республики или Общества Красного Креста Ки-
тайской Народной Республики.

3) Один отряд будет состоять из шестидесяти (60) че-
ловек, а именно по тридцати (30) представителей от на-
циональных обществ Красного Креста каждой стороны;
он будет посещать лагеря военнопленных, управляемые
Командованием вооруженными силами Организации Объе-
диненных Наций. Этот отряд может обслуживать военноп-
ленных, находящихся в пути между лагерями военноп-
ленных и пунктом (или пунктами) передачи и приема
военнопленных. Председателем этого отряда будет пред-
ставитель Общества Красного Креста одной из стран,
предоставивших в распоряжение Командования воору-
женными силами Организации Объединенных Наций свои
вооруженные силы.

4) Для облегчения функционирования всех объединен-
ных отрядов Красного Креста могут быть образованы,
смотря по обстоятельствам, подотряды в составе не ме-
нее двух (2) членов каждого отряда при равном числе
представителей каждой стороны.

5) Вспомогательный персонал, как-то: шоферы, канце-
лярские служащие и переводчики, а также оборудование,

которые могут понадобиться объединенным отрядам
Красного Креста при выполнении возложенной на них за-
дачи, предоставляются Командованием каждой стороны
отряду, действующему на подчиненной ему территории.

6) По взаимному соглашению между представителями
обеих сторон, входящих в состав какого-либо объединен-
ного отряда Красного Креста, состав этого отряда может
быть увеличен или сокращен с согласия Комитета по ре-
патриации военнопленных.

с) Командующие обеих сторон будут оказывать полное
содействие объединенным отрядам Красного Креста в
выполнении ими своей работы; они обязуются обеспечить
безопасность персонала объединенных отрядов Красного
Креста в пределах находящегося под их военным управ-
лением района. Командующий каждой стороны предо-
ставляет действующему на подчиненной ему территории
отряду административное обслуживание, снабжение и
средства связи, которые могут этому отряду понадо-
биться.

д) Объединенные отряды Красного Креста будут рас-
формированы по окончании репатриации всех настаиваю-
щих на репатриации военнопленных, указанных в пунк-
те 51 а настоящего Соглашения.

58. а) Командующий каждой стороны представит Ко-
мандующему другой стороны в кратчайший срок, но не
позднее десяти (10) дней после вступления в силу Согла-
шения о перемирии, следующие сведения о военноп-
ленных:

1) полные данные о военнопленных, бежавших из пле-
на со времени последнего обмена данными о военноп-
ленных;

2) поскольку это окажется возможным, сведения с ука-
занием имени, национальности, чина и прочих личных
данных, дня и причины смерти и места погребения в от-
ношении военнопленных, умерших в плену.

б) В случае бегства или смерти некоторых военно-
пленных со времени обмена указанными выше дополни-
тельными сведениями, сторона, у которой они содержа-
лись в плену, сообщает другой стороне через Комитет
по репатриации военнопленных касающиеся их сведения
в соответствии с положениями подпункта 58 а настоящего
Соглашения. Эти сведения должны сообщаться каждые
десять (10) дней до окончания доставки и приема воен-
нопленных.

с) Каждый бежавший военнопленный, водворенный под
стражу захватившей его в плен стороной, по окончании
передачи и приема военнопленных предоставляется в рас-
поряжение Военной комиссии по перемирию.

59. а) Все гражданские лица, находящиеся к моменту
вступления в силу Соглашения о перемирии на террито-
рии, находящейся под управлением Главнокомандующего
вооруженными силами Организации Объединенных Наций,
и которые 24 июня 1950 года проживали к северу от
военной демаркационной линии, установленной настоя-
щим Соглашением о перемирии, получают, если они же-
лают вернуться домой, разрешение от Главнокомандую-
щего вооруженными силами Организации Объединенных
Наций на возвращение в район, лежащий к северу от
военной демаркационной линии, в чем им будет оказано
содействие Главнокомандующим. Все гражданские лица,
которые к моменту вступления в силу настоящего Согла-
шения о перемирии будут находиться на территории, на-
ходящейся под военным управлением Верховного коман-
дующего Корейской народной армией и Командующего
китайскими народными добровольцами, и которые 24 июня
1950 года проживали к югу от военной демаркационной
линии, установленной настоящим Соглашением о переми-
рии, получают, если они пожелают вернуться домой, раз-
решение Верховного главнокомандующего Корейской на-
родной армией и Командующего китайскими народными
добровольцами возвратиться в район, лежащий к югу от
военной демаркационной линии, в чем им будет оказано
содействие названными Командующими. Командующие

каждой стороны обязаны дать широкую огласку на находящейся под их военным управлением территории содержания положений настоящего подпункта, а также предложить компетентным гражданским властям оказывать всем желающим возвратиться домой гражданским лицам необходимую помощь и руководство.

b) Все гражданские лица — иностранцы, которые в момент вступления в силу настоящего Соглашения о перемирии будут находиться на территории, подчиненной военному управлению Верховного командующего Корейской народной армией и Командующего китайскими народными добровольцами, получают, если они пожелают перейти на территорию, находящуюся под военным управлением Главного командующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, соответствующее разрешение, причем им будет в этом деле оказано содействие. Все гражданские лица — иностранцы, которые в момент вступления в силу настоящего Соглашения о перемирии будут находиться на территории, подчиненной военному управлению Главного командующего вооруженными силами Организации Объединенных Наций, получают, если они пожелают перейти на территорию, находящуюся под военным управлением Верховного командующего Корейской народной армией и Командующего китайскими народными добровольцами, разрешение так поступить, в чем им будет оказано содействие. Командующие обеих сторон обязаны дать широкую огласку на подчиненной их военному управлению территории содержанию положений настоящего подпункта и предложить компетентным гражданским властям оказывать всем гражданским лицам — иностранцам, желающим перейти на находящуюся под управлением Командующего другой стороны территорию, необходимую помощь и руководство.

c) К оказанию помощи возвращению гражданских лиц, предусмотренных в подпункте 59 а, и к передвижению гражданских лиц, предусмотренных в подпункте 59 б настоящего Соглашения, будет с обеих сторон приступлено, как только это окажется возможным после вступления в силу настоящего Соглашения о перемирии.

d) 1) Настоящим учреждается Комитет по содействию возвращению перемещенных гражданских лиц. Комитет состоит из четырех (4) штаб-офицеров, из коих двое (2) назначаются Главным командующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций и двое (2) назначаются совместно Верховным командующим Народной корейской армией и Командующим китайскими народными добровольцами. Этот Комитет возьмет на себя, под общим наблюдением и руководством Военной комиссии по перемирию, согласование представленных обеими сторонами особых планов содействия возвращению указанных гражданских лиц, а также наблюдению за исполнением обеими сторонами всех положений настоящего Соглашения о перемирии, касающихся возвращения указанных выше гражданских лиц. На обязанности Комитета будет лежать принятие необходимых мер, в том числе перевозка, ускорение и согласование передвижения вышеуказанных гражданских лиц, выбор проходного пункта (или пунктов), в котором (или которых) указанные выше гражданские лица будут переходить через военную демаркационную линию, а также принятие мер безопасности в этом проходном пункте (или пунктах) и выполнение всех прочих функций, необходимых для возвращения указанных выше гражданских лиц.

2) В случае невозможности достигнуть соглашения по какому-либо вопросу, относящемуся к его обязанностям, Комитет по содействию возвращению перемещенных гражданских лиц немедленно передает этот вопрос на разрешение Военной комиссии по перемирию. Комитет по содействию возвращению перемещенных гражданских лиц расположит свою штаб-квартиру поблизости от штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию.

3) Комитет по содействию возвращению перемещенных гражданских лиц будет распущен Военной комиссией по перемирию по выполнению им своей задачи.

Статья IV

РЕКОМЕНДАЦИИ СООТВЕТСТВУЮЩИМ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ОБЕИХ СТОРОН

60. Для обеспечения мирного урегулирования корейского вопроса Командующие обеих сторон настоящим рекомендуют правительствам заинтересованных стран обеих сторон создать в течение трех (3) месяцев по подписании и вступлении в силу Соглашения о перемирии политическую конференцию более высокого уровня с обеих сторон, в которой примут участие представители, назначенные обеими сторонами для урегулирования путем переговоров вопросов, касающихся вывода из Кореи всех иностранных вооруженных сил, мирного урегулирования корейского вопроса и т. д.

Статья V

РАЗНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

61. Поправки и дополнения к настоящему Соглашению о перемирии вносятся по взаимному соглашению между Командующими противных сторон.

62. Статьи и пункты настоящего Соглашения о перемирии остаются в силе или до определенной замены их составленными по взаимному соглашению дополнениями и поправками, или же до принятия в соответствующем соглашении постановления о мирном разрешении спора в политической плоскости между обеими сторонами.

63. Все положения настоящего Соглашения о перемирии, за исключением пункта 12, вступают в силу в 22.00 час. 27 июля 1953 года.

Совершено в Паньмыньчжоне, Корея, в 10.00 час. 27 июля 1953 года на английском, корейском и китайском языках, причем все тексты считаются в равной мере аутентичными.

75 일성 휘리츠 Mark W. Clark

КИМ ИР СЕН
Маршал, Корей-
ская Народно-
Демократическая
Республика,
Верховный коман-
дующий Корей-
ской народной
армией

ПЫН ДЕ-ХУАЙ
Командующий
китайскими
народными
доброволь-
цами

Марк У. КЛАРК
Генерал Армии
Соединенных
Штатов,
Главного командую-
щий воору-
женными си-
лами Орга-
низации
Объединен-
ных Наций

Присутствовали:

М.И.С.

W. K. Harrison

НАМ ИР
Генерал Корейской на-
родной армии,
Старший член делегации
Корейской народной ар-
мии и китайских народ-
ных добровольцев

Уильям К. ГАРРИСОН-мл.
Генерал-лейтенант Армии
Соединенных Штатов,
Старший член делегации Ко-
мандования вооруженны-
ми силами Организации
Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИССИИ НЕЙТРАЛЬНЫХ СТРАН ПО РЕПА-
ТРИАЦИИ

(См. подпункт в пункта 51)

Общие положения

1. Чтобы всем военнопленным обеспечить возможность использовать свое право на репатриацию по заключении перемирия, Швеции, Швейцарии, Польше, Чехословакии и Индии обеими сторонами будет предложено назначить своих представителей в Комиссию нейтральных стран по репатриации, которая будет учреждена для того, чтобы принять в свое ведение в Корее тех военнопленных, которые, находясь у захвативших их держав, не осуществили своего права на репатриацию. Комиссия нейтральных стран по репатриации устанавливает свою штаб-квартиру в пределах демилитаризованной зоны вблизи от Паньмынчжона и располагает подчиненные ей органы, состоящие из тех же представителей, как и сама Комиссия нейтральных стран по репатриации, в тех местах, в которых Комиссия по репатриации будет принимать в свое ведение военнопленных. Представителям обеих сторон будет разрешено наблюдать за действиями Комиссии по репатриации и подчиненных ей органов, получать от них соответствующие объяснения и беседовать с их представителями.

2. Достаточные вооруженные силы и любой другой персонал, необходимый для оказания помощи Комиссии нейтральных стран по репатриации в выполнении ею своих функций и обязанностей, будут предоставлены в распоряжение этой Комиссии только Индией, представитель которой будет в Комиссии суперарбитром в соответствии с постановлениями статьи 132 Женевской конвенции, он также будет председателем и исполнителем решений этой Комиссии. Представителям каждой из остальных четырех держав разрешается иметь равное число вспомогательного персонала, не превышающее для каждого из них пятьдесят (50) человек. В отсутствие по какой-либо причине представителей нейтральных стран вступают в должность назначенные ими заместители той же национальности для осуществления соответствующих функций и полномочий. Всем лицам, упомянутым в настоящем пункте, разрешается иметь при себе легкое оружие полицейского типа.

3. По отношению к военнопленным, указанным в пункте 1 выше, не должна применяться сила и угроза силой в целях воспрепятствования их репатриации или принуждения к таковой; они не должны подвергаться ни насилию, ни оскорблениям их человеческого достоинства в какой бы то ни было мере или для какой бы то ни было цели (см., однако, пункт 7 ниже). Ответственность за соблюдение этого условия возлагается на Комиссию нейтральных стран по репатриации. Эта Комиссия должна обеспечить военнопленным неизменно гуманное к ним отношение в соответствии с конкретными постановлениями Женевской конвенции и общим духом этой конвенции.

II

Содержание военнопленных

4. Все те военнопленные, которые не осуществили своего права на репатриацию после вступления в силу Соглашения о перемирии, будут освобождены из-под военной власти и из-под стражи захватившей их стороны, как только это будет возможно, и во всяком случае не позднее шестидесяти (60) дней со дня вступления в силу Соглашения о перемирии, и переданы в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации в находящихся в пределах Кореи пунктах, которые должны быть указаны содержащими военнопленных сторонами.

5. Когда места, где содержатся военнопленные, поступят в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации, военные части захватившей военнопленных стороны будут немедленно выведены из соответствующего района, с тем чтобы упомянутые в предыдущем параграфе пункты полностью были заняты индийскими войсковыми частями.

6. Невзирая на положения пункта 5 выше, захватившая пленными сторона будет ответственна за сохранение порядка и обеспечение безопасности в районах, прилегающих к тем пунктам, где военнопленные содержатся под стражей, а также за пресечение каких бы то ни было попыток других войсковых частей (включая нерегулярные части) нарушить в данном районе порядок или проникнуть в места, где военнопленные содержатся под стражей.

7. Невзирая на положения пункта 3 выше, ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться как ограничивающее права Комиссии нейтральных стран по репатриации выполнять свои законные функции и обязанности осуществления контроля над военнопленными, временно находящимися под ее юрисдикцией.

III

Разъяснения

8. Непосредственно после того, как те военнопленные, которые не осуществили своего права на репатриацию, поступят в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации и будут взяты ею под стражу, должны быть приняты меры к тому, чтобы до истечения девяноста (90) дней после того, как эти военнопленные поступили в распоряжение Комиссии, те государства, гражданами которых являются военнопленные, могли свободно посылать своих представителей в места, где военнопленные содержатся под стражей, для разъяснения зависящих от этих государств военнопленным их прав и для сообщения им сведений относительно их возвращения на родину, в частности, сведений о той полной свободе, которой они располагают для возвращения домой к мирной жизни, причем должны соблюдаться следующие условия:

a) число посылаемых с разъяснениями представителей не должно превышать семи (7) на каждую тысячу военнопленных, содержащихся под стражей Комиссии нейтральных стран по репатриации, причем разрешенный минимум таких представителей не должен быть меньше пяти (5) человек в общей сложности;

b) часы, в течение которых посланные с разъяснениями представители будут иметь доступ к военнопленным, определяются Комиссией нейтральных стран по репатриации и, как общее правило, должны соответствовать постановлениям статьи 53 Женевской конвенции об обращении с военнопленными;

c) все разъяснения, даваемые военнопленным, и беседы с ними должны иметь место в присутствии представителей всех стран — членов Комиссии нейтральных стран по репатриации и представителя захватившей соответствующих военнопленных стороны;

d) Комиссией нейтральных стран по репатриации будут вынесены дополнительные постановления, касающиеся разъяснений, даваемых военнопленным, причем целью этих постановлений будет применение принципов, перечисленных в пункте 3 выше и в настоящем пункте;

e) представителям, дающим военнопленным разъяснения, разрешается привозить с собой необходимое оборудование и персонал для радиосообщений. Численность такого персонала будет ограничена одной группой в каждом пункте, при котором соответствующие представители постоянно находятся, за исключением того случая, когда все военнопленные сосредоточены в одном месте; тогда разрешается иметь две (2) группы радистов, каждая из которых не должна своей численностью превышать шести (6) человек.

9. Военнопленным, находящимся в ведении Комиссии нейтральных стран по репатриации, будет дана свобода и возможность делать представления и сообщения Комиссии, отдельным представителям и подчиненным Комиссии органам и сообщать им о своих пожеланиях по любому вопросу, касающемуся самих военнопленных, в соответствии с распоряжениями, которые будут даны с этой целью Комиссией нейтральных стран по репатриации.

Дальнейшая судьба военнопленных

10. Любой военнопленный, который, находясь в ведении Комиссии нейтральных стран по репатриации, решает воспользоваться своим правом на репатриацию, представляет прошение о репатриации органу, состоящему из представителей каждого государства — члена Комиссии нейтральных стран по репатриации. Как только такое прошение представляется, оно должно немедленно быть рассмотрено Комиссией нейтральных стран по репатриации или одним из подчиненных ей органов для незамедлительного установления большинством голосов членов этого органа обоснованности данного прошения. После подачи соответствующего прошения и признания Комиссией или одним из ее органов его обоснованности, подавший заявление военнопленный должен быть немедленно переведен в одну из палаток, сооруженных для готовых к репатриации военнопленных. После этого военнопленный, хотя и находясь еще в ведении Комиссии нейтральных стран по репатриации, немедленно препровождается в пункт для обмена военнопленных в Паньмыньчжоне, репатрируемых в предусмотренном Соглашением о перемирии порядке.

11. По истечении девяноста (90) дней после передачи военнопленных в ведение Комиссии нейтральных стран по репатриации предусмотренный в пункте 8 выше доступ представителей к военнопленным прекращается, и вопрос дальнейшей судьбы военнопленных, не осуществивших свое право на репатриацию, передается политической конференцией, созыв которой рекомендуется в пункте 60 Соглашения о перемирии. Эта конференция попытается урегулировать вопрос о военнопленных в тридцатидневный (30) срок, в течение которого военнопленные будут продолжать находиться в ведении Комиссии нейтральных стран по репатриации. По истечении ста двадцати (120) дней после принятия Комиссией нейтральных стран по репатриации в свое ведение военнопленных Комиссия объявляет о переходе тех военнопленных, которые не воспользовались своим правом на репатриацию и в отношении которых не было принято какого-либо решения политической конференцией, на гражданское положение. После этого, в зависимости от заявления, поданного каждым отдельным военнопленным, тем военнопленным, которые желают направиться в нейтральную страну, должно быть оказано Комиссией нейтральных стран по репатриации и Обществом Индийского Красного Креста всяческое содействие. Эта операция должна быть закончена до истечения тридцати (30) дней, а по завершении ее Комиссия нейтральных стран по репатриации немедленно прекращает свои функции и объявляет себя распущенной. После роспуска Комиссии нейтральных стран по репатриации, если указанные бывшие военнопленные, получившие гражданский статус, где бы они ни находились и когда бы они об этом ни попросили, желают возвратиться к себе на родину, власти тех районов, в которых они находятся, должны им в этом оказывать всяческое содействие.

V

Посещение военнопленных представителями Красного Креста

12. Основное обслуживание сотрудниками Красного Креста военнопленных, находящихся в ведении Комиссии нейтральных стран по репатриации, предоставляется Индией в соответствии с правилами, которые будут изданы Комиссией нейтральных стран по репатриации.

VI

Сообщения в печати

13. Комиссия нейтральных стран по репатриации обеспечивает свободу печати и других средств распространения информации, представители которых наблюдают за

ходом всей изложенной выше операции в соответствии с порядком, установленным Комиссией нейтральных стран по репатриации.

VII

Содействие перевозке, снабжению и размещению военнопленных

14. Каждая сторона помогает в районе своего военного управления перевозке, снабжению и размещению военнопленных, оказывая Комиссии нейтральных стран по репатриации необходимое содействие в месте передачи военнопленных, находящемся поблизости от пункта, в котором военнопленные сосредоточены.

15. Расходы по доставке военнопленных в пункт обмена в Паньмыньчжоне возлагаются на захватившую военнопленных сторону, а расходы по доставке военнопленных от пункта обмена далее возлагаются на сторону, к которой эти военнопленные принадлежат в соответствии со статьей 118 Женевской конвенции.

16. Общество Индийского Красного Креста отвечает за то общее обслуживание сотрудниками Красного Креста военнопленных в местах их содержания, которое может потребовать Комиссия нейтральных стран по репатриации.

17. Комиссия нейтральных стран по репатриации предоставляет военнопленным по мере возможности медицинское обслуживание. По просьбе этой Комиссии медицинское обслуживание военнопленным предоставляется, по мере возможности, также и захватившей военнопленных стороной, особенно в тех случаях, когда требуется длительная помощь или больничный уход. Пока военнопленные содержатся в госпиталях, они продолжают находиться на попечении Комиссии нейтральных стран по репатриации, причем захватившая их сторона обязана в этом деле Комиссии содействовать. По окончании лечения в госпитале военнопленные возвращаются в места своего содержания, как предусматривается в пункте 4 выше.

18. Комиссия нейтральных стран по репатриации имеет право от обеих сторон получать необходимую ей законную помощь в выполнении своих обязанностей и задач, причем ни та ни другая сторона ни под каким видом и ни в какой форме не имеет права вмешиваться в работу Комиссии или оказывать на нее влияние.

VIII

Содействие передвижению, снабжению и размещению Комиссии нейтральных стран по репатриации

19. Каждая сторона обязана предоставлять в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации средства передвижения для персонала Комиссии, расположенного в районе ее военного управления, и обе стороны должны в этом отношении на равных началах оказывать Комиссии содействие в демилитаризованной зоне. В каждом отдельном случае соответствующие мероприятия определяются по соглашению Комиссии нейтральных стран по репатриации с захватившей военнопленных стороной.

20. Каждая сторона отвечает за безопасность представителей другой стороны, прибывающих в район ее военного управления для дачи разъяснения военнопленным, пока эти представители пользуются путями сообщения этого района, как это предусматривается в пункте 23 круга ведения Комиссии нейтральных стран по репатриации, для переезда к месту назначения или пока они находятся поблизости от пунктов, где содержатся военнопленные, но не в самих этих пунктах. В самих же пунктах, где содержатся военнопленные, за безопасность указанных представителей отвечает Комиссия нейтральных стран по репатриации.

21. Каждая захватившая военнопленных сторона предоставляет прибывающим для дачи разъяснений представителям другой стороны перевозочные средства, жилые

помещения, средства связи и иное содействие, пока эти представители находятся в районе ее военного управления. Расходы по такой помощи подлежат возмещению.

IX

Опубликование

22. По вступлении в силу Соглашения о перемирии условия настоящего соглашения должны быть сообщены всем тем военнопленным, которые, находясь под стражей у захватившей их стороны, не осуществили своего права на репатриацию.

X

Передвижение

23. Передвижение сотрудников Комиссии нейтральных стран по репатриации, а равно и репатрируемых военнопленных будет совершаться по путям сообщения, указанным командованиями противных сторон и Комиссией нейтральных стран по репатриации. Карта с указанием этих путей сообщения будет каждой стороной передана противной стороне и Комиссии нейтральных стран по репатриации. Передвижение соответствующего персонала, за исключением передвижения в местах, предусмотренных в пункт 4 выше, будет совершаться под контролем и охраной лиц, назначенных той стороной, в районе которой данное передвижение осуществляется; однако передвижению этому не должно чиниться никаких препятствий и на него не должно оказываться никакого давления.

XI

Процедурные вопросы

24. Толкование настоящему соглашению дает Комиссия нейтральных стран по репатриации. Последняя или любой подчиненный ей орган, которому ею переданы или доверены те или иные функции, принимают решения большинством голосов.

25. Комиссия нейтральных стран по репатриации представляет еженедельный доклад противным сторонам о положении находящихся в ее ведении военнопленных с указанием числа военнопленных, репатрированных и оставшихся к концу недели в ее распоряжении.

26. Когда к настоящему соглашению присоединятся обе стороны и указанные выше пять держав, оно станет действительным в тот же день, когда войдет в силу Соглашение о перемирии.

Совершено в Паньмыньчжоне, Корея, в 14 час., 8 июня 1953 года, на английском, корейском и китайском языках, причем все тексты считаются равно аутентичными.

(Подпись) НАМ ИР
Генерал Корейской народной армии,
Старший член делегации
Корейской народной армии и китайских народных добровольцев

(Подпись) Уильям
К. ГАРРИСОН-мл.
Генерал-лейтенант Армии
Соединенных Штатов,
Старший член делегации
Командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций

Том II — Карты

[Карты для сведения можно получить в Библиотеке Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.]

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ В ДОПОЛНЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ О ПЕРЕМИРИИ

В целях удовлетворения условий определения дальнейшей судьбы военнопленных, не подлежащих непосредственной репатриации, в соответствии с кругом ведения Комиссии нейтральных стран по репатриации, Главнокомандующий вооруженными силами Организации Объеди-

ненных Наций, с одной стороны, и Верховный командующий Корейской народной армией и Командующий китайскими народными добровольцами, с другой стороны, во исполнение постановлений пункта 61 статьи V Соглашения о перемирии в Корее, согласились заключить нижеследующее временное соглашение в дополнение к Соглашению о перемирии:

1. Согласно положениям пунктов 4 и 5 статьи II круга ведения Комиссии нейтральных стран по репатриации, Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций имеет право установить район, расположенный между военной демаркационной линией и восточной и южной границами демилитаризованной зоны между рекой Имжин с южной стороны и дорогой, ведущей на юг от Окум-ни с северо-восточной стороны (главная дорога, ведущая на юго-восток из Паньмыньчжоня, сюда не включается), как район, в котором Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций будет передавать военнопленных, которые не репатрируются непосредственно и которых Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций обязано содержать под стражей, в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации и под охрану индийских войск. Командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций обязуется до подписания Соглашения о перемирии сообщить другой стороне, а именно Корейской народной армии и китайским народным добровольцам, приблизительное число по национальностям указанных таких военнопленных, содержащихся у них под стражей.

2. Если у Корейской народной армии и китайских народных добровольцев находятся под стражей военнопленные, которые не желают непосредственной репатриации, то Корейская народная армия и китайские народные добровольцы имеют право установить район близ Паньмыньчжона, расположенный между военной демаркационной линией и западной и северной границами демилитаризованной зоны, как район, в котором такие военнопленные будут переданы в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации военнопленных и отданы под охрану индийских войск. После того как Корейская народная армия и китайские народные добровольцы убедятся в том, что у них под стражей находятся военнопленные, не желающие непосредственной репатриации, они сообщают другой стороне, а именно Командованию вооруженными силами Организации Объединенных Наций, приблизительное число таких военнопленных по национальностям.

3. В соответствии с пунктами 8, 9 и 10 статьи I Соглашения о перемирии устанавливаются следующие дополнительные положения:

a) После фактического прекращения огня невооруженному персоналу обеих сторон будет дано Военной комиссией по перемирию особое разрешение прибывать в упомянутые ранее районы, установленные каждой стороной, для осуществления необходимых строительных работ. По окончании этих работ присутствие такого персонала в указанных районах допускаться не будет.

b) Определенное, установленное по соглашению обеих сторон число военнопленных, которые, находясь у них под стражей, непосредственно не репатрируются, получат особое разрешение Военной комиссии по перемирию прибывать в сопровождении вооруженной охраны определенной численности той стороны, которая содержит военнопленных, в вышеозначенные районы, установленные соответственно обеими сторонами для содержания военнопленных под стражей, для того чтобы быть переданными в распоряжение Комиссии нейтральных стран по репатриации и под охрану индийских войск. После приема соответствующих военнопленных войска содержавшей их ранее стороны будут немедленно отведены из района, в котором эти военнопленные будут содержаться под стражей, в районы, находящиеся под военным управлением их собственной стороны.

c) Персоналу Комиссии нейтральных стран по репатриации и подчиненных ей органов, а также индийским воинским частям, сотрудникам Общества Индийского

